

凝聚四地精英 《紅馬》踏上征程

由著名長篇小說《紅馬》改編而成的同名舞台劇進入采風階段。日前，這一匯集了兩岸四地藝術精英的主創團隊，在深圳舉行了新聞發佈會，介紹有關《紅馬》的改編理念、未來期待、藝術特色等問題。發佈會結束之後，改編團隊當晚即前往內蒙古進行采風，生動地實踐了源自大草原、擁抱大草原、戀上大草原的藝術情調。

文、攝：香港文匯報記者 徐全

《紅馬》原本是一部長篇小說，作者乃著名蒙古族作家千夫長。這部小說在2003年問世，以草原、都市、歷史、現實的交替輪迴，闡述了深刻的人性、保育、反思的主題，轟動一時，亦有學者形容作品完成了從肉體到靈魂的體驗。如今，一個強手如雲的團隊，要將《紅馬》改編為舞台劇，必定會帶來不一樣的體驗。

兩岸四地強強聯合

據了解，本劇主創團隊由深圳、香港、台灣、澳門的一流作家、藝術家共同組成，為兩岸四地首次聯袂製作舞台劇。他們力求探索舞台上的中國精神和國際風範，並共同攜手打造一台撼動人心、美輪美奐的舞台劇。

今次主創團隊的總策劃便是千夫長，內地著名小說家，《紅馬》原著作者，出生於內蒙古科爾沁草原，現居深圳。總編劇胡野秋是活躍深港兩地的著名文化學者、作家、影視編劇。而今次舞台劇的總導演、藝術總監詹曉南，是內地的國家一級導演、舞蹈家，6次央視中秋晚會執行總導演，4次央視春晚舞蹈總監，代表作品便是蜚聲海內外的央視春晚轟動人士的舞蹈《千手觀音》。執行導演Jack則是越南電視台、馬來西亞電視台策劃總監。

在港澳台方面，藝術人才更是強棒組合。音樂總監梁楨任香港管弦樂團第一副團長、香港純弦藝術總監、澳門精英室內樂團藝術總監，同時也是香港小提琴演奏家，曾獲1992年紐約青年藝術家小提琴比賽冠軍、2002年香港十大傑出青年、2014年香港演藝發展局年度藝術家大獎。負責舞台劇作曲的李哲藝是台灣著名作曲家，豎琴演奏家，多次獲台灣金曲獎最佳作曲人獎、香港舞蹈年獎最佳年度舞蹈音樂獎、香港金紫荊獎。

舞美總監梁森是香港演藝學院戲劇學院導演系藝術碩士，作品獲香港舞台劇獎、中國文華獎、多個國際獨立電影節美術獎及最佳戲劇效果獎。編舞設計劉迎宏是國家一級演員、澳門青年舞蹈家、澳門舞蹈團團長、澳門壹舞室藝術總監。

在發佈會上，總編劇胡野秋表示，這樣一個融匯兩岸四地的組合團隊，並非刻意為之而成，而是在挑選和邀請了優秀人選之後，無意中感受到：這是匯聚了華人世界藝術精英的一個主創班子，因而寄予厚望。而對於《紅馬》，胡野秋以「讓文學吃驚」來形容這部作品的意義，自己也曾嘗試將《紅馬》改編為電影。如今，《紅馬》的改編已經瓜熟蒂落，從文學的《紅馬》奔向舞台。

致力推動中國舞台劇前行

發佈會上，有嘉賓提及，舞台劇是一種全新的舞台藝術種類，融音樂、舞蹈、話劇等戲劇特長為一體，在世界舞台上大放光彩，以百老匯的《貓》、《西區故事》、《歌劇魅影》等為代表的優秀劇目，常演不衰，深受各國觀眾的喜愛。近年來，舞台劇被引入中國，迅速得到認可。

改編團隊的嘉賓表示，中國仍相當缺乏原創舞台劇，「因此我們立志打造『深圳製造』的原創舞台劇，為中國舞台劇走向國際不懈探索。」身為原著作者的千夫長透露，《紅馬》早期以主流文學作品的形象問世，在美國參加書展之後，一個海外劇組嘗試尋找「少年與馬」的題材拍攝，《紅馬》獲得了推薦。

據主持人介紹，《紅馬》是一部純情、浪漫的舞台劇，講述一個「人馬情未了」的故事。總編劇胡野秋說：「這將是一個具有魔幻現實主義風格的舞台劇，融音樂、歌舞、話劇於一爐。通過一個『人與馬』的幾世情緣故事，表現兩大主題：一是愛情可以超越生命，二是人類只有與大自然和諧相處才能幸福。」

淒美情節展現綠色主題

舞台劇《紅馬》的情節仍舊延續了小說的魔幻現實路線。男女兩個靈魂奔往人間投胎，但因為聊得忘情，匆忙中分別投進了一戶人家和一個馬圈，結果一個成為男孩，一個成為紅驥馬。小男孩（巴特爾）和小紅馬一起成長，後來小紅馬為了救巴特爾，被無情的泥淖吞沒。長大後的巴特爾離開家鄉來到深圳，成為淘金夢的一員。



■《紅馬》講述一個具有魔幻色彩的草原愛情故事。



■蒙古族歌手獻唱草原之音。



■馬頭琴的旋律在現場迴盪。



■團隊成員來自兩岸四地。



■嘉賓合影



■現場朗誦《紅馬》的愛情之言。

後來巴特爾在別人的鼓動下，來到草原開發煤礦，此時的草原正在大片減少，各種醜陋的礦井林立，在一次礦井坍塌中，大片草地塌陷成黑洞，巴特爾成為鄉親們指責的對象，他也為給這片生養自己的草原帶來傷害而悔恨不已。他萬念俱灰，來到小紅馬救過自己的沼澤地準備自殺。恰在此時，小紅馬（已轉世為烏蘭姑娘）突然出現，她聽家鄉人說起巴特爾的困境，趕來援助。重獲新生的巴特爾決定遠離喧囂的都市，以贖罪的心態投入恢復草原生態的工作中，他們回到那片沼澤地，開始綠色事業。草原還是那麼美麗，馬蘭盛開，蝴蝶飛舞，巴特爾和烏蘭共沐愛河。

改編之後的舞台劇會有兩個現場：草原和都市。以草原講述唯美、浪漫的愛情故事，以都市反思城市化給自然生態帶來的破壞，並最終倡導忠貞堅定的愛情，以及綠色環保的家園意識。

為了展現出濃郁的蒙古族風味，發佈會現場的嘉賓、與會人士，均戴上了蒙古族的藍色哈達，寓意對《紅馬》舞台劇的祝福。在蒙古藝術家悠揚的馬頭琴和長調的旋律中，凝聚了兩岸四地精英的《紅馬》團隊，踏上了征程。



着力走入普通民眾

在一般人的印象中，舞台劇所需要的，是完整的舞美、絢麗的燈光、恢弘的場地以及高要求的設備配套。這一思路，帶出了舞台劇的精英主義特質，也似乎讓舞台劇離一般觀眾愈來愈遠。而這一切，正是今次《紅馬》舞台劇團隊所要着力改變的。在今次的新聞發佈會上，記者獲悉，《紅馬》需要達到的演出要求是：走入一般的民衆，在一般的劇院、在商場的大廳、在普通場地，都能夠自如演出。

在音樂的創作上，負責今次作曲的李哲藝表示，他既涉獵過傳統戲曲，例如昆曲、歌仔戲等，同時也寫過電玩音樂、電影電視及廣告配樂。就今次為《紅馬》作曲而言，他說，自己創作的特點是融匯不同的音樂素材；會盡力去融匯原生態的音樂元素，採用蒙古族音樂的曲調，同時也結合了現代的元素。他坦言，要融合蒙古族的音樂元素，是一種冒險，是一種試驗，但是他希望能夠為《紅馬》找到最好的音樂，實現前所未有的舞台劇表現方式。

舞美總監梁森認為，今次接到《紅



□梁森認為，《紅馬》的創作要奠基於中國傳統。

馬》的工作任務，希望整個過程能奠基於原本中國文化的傳統，不偏離這個根基。他說，大草原是一個很廣闊的地方，人是大自然一個很小的部分，中國文化講求天人合一，強調和自然界融合，這一點與西方文化不同。因此，《紅馬》的舞美和視覺的表達，不需要做作和裝飾，而是要呈現自然的元素。

「四方一圓」的創作構思

詹曉南在深圳已經居住二十多年，一直帶有藝術的情懷。今次《紅馬》舞台劇的題字，便是由詹曉南題寫。自己也為《紅馬》舞台劇的改編作畫，視為舞台構思圖。他透露，自己有蒙古族血緣。兩年前，自己閱讀了《紅馬》，有久久不能平靜之感。因而如今再談及這部作品，便希望將對舞台的構思、想像留下來；而畫中提筆的馬，也會在未來的舞台上奔放。

今次的構思，詹曉南說會圍繞「四方一圓」進行：乃是不否定傳統審美的格調，來擴大作品的語境，使得劇的語言更加立體化；在藝術手段上，多主線並行，注重刻畫人物內心世界；同時，通過藝術家的努力，將音樂、舞美及服裝非常準確地表現在舞台上。他表示，這是一個時間的開始，也是舞台劇夢想的開始，堅信一年之後，一定會有好的結果，能夠見證到「深圳製造」的能力，也能看到深圳藝術家的情懷。

據悉，今次的《紅馬》舞台劇是蒙古的題材、都市的展示。篇幅上，三



□詹曉南闡述其導演《紅馬》的理念。

分之二的場景內容是在都市發生的故事，而時空追溯和穿越則會回到大草原，這也是詹曉南嘗試突破的地方，他說，「《紅馬》寓意愛情，希望這種情感能夠超越現有的藝術構想，也期待給廣大觀眾一份滿意的答卷。」